ARUBAANSE COURANT

Dagblad voor Aruba

17DE JAARGANG — WOENSDAG 6 JULI 1955 — No. 2269

Oefening „Carte Blanche"

West-Europa bezit thans machtig en soepel werkende Luchtmacht-organisatie

In staat zeer snel terug te slaan

MUENCHEN GLADBACH.: — „De atoomoorlog zal kort en verschrikkelijk zijn en beide zijden zullen enorme verliezen lijden". Dit was de conclusie, die „Air Commodore" Peter G. Wykenham Barnes, chef-staf en bevelhebber van de centrale Europese luchtstrijdkrachten trok naar aanleiding van de oefening „Carte Blanche", die dezer dagen is geëindigd. „Het is voor ons echter een grote bemoediging, dat wij thans in West-Europa een machtig en soepel werkende luchtmacht-organisatie hebben, die in staat is zeer snel terug te slaan", zo voegde hij er aan toe. Overigens maakt hij zich over een atoomoorlog geen illusies. „Ieder, die praat over het winnen van een oorlog, moet niet goed bij zijn hoofd zijn", zo was zijn commentaar. „Ieder die begint, moet er rekening mee houden, dat hij direct al een 50 procent verlies moet incasseren. Hij moet niet meer praten over het voeren of winnen van een oorlog, maar over het voorkomen van een oorlog. En om deze te voorkomen moet hij zelf zeer sterk zijn om elke aavaller reeds bij voorbaat af te schrikken".

Wat deze oefening nog eens bewezen heeft is het feit, dat de tactiek van het leger in een atoomoorlog radicaal veranderd zal moeten worden, vergeleken met de laatste wereldoorlog. Wat de oefening onder meer verder voor de luchtmacht als wetenschap heeft gebracht is het feit, dat men zijn voorraden dicht bij het strijdtoneel moet hebben, en dat men zeer flexibel moet zijn. Lange verbindingslijnen moeten worden voorkomen en elk onderdeel moet in staat zijn snel al zijn voorraden van het ene vliegveld naar het andere te kunnen overbrengen.

Juist antwoord op iedere zet—

Als men in de luchtmacht spreekt over lange verbindingslijnen, moet men er rekening mee houden, dat men spreekt over meer dan honderden kilometers. Dit houdt bijvoorbeeld in, dat men het systeem van pijplijnen voor brandstoffenaanvoer, dat thans over West-Europa wordt aangebracht, niet als een lange aanvoerlijn beschouwt. Commodore Wykenham zie t het begin van de pijplijn als een tank, waaraan ieder onderdeel zijn kraantje heeft.

Minstens zo belangrijk als de oorlog in de lucht is die op radio- en electronisch gebied geworden. Deze laatste zal even intens en bitter gestreden worden als de luchtoorlog, misschien zelfs de beslissing kunen brengen. De ontwikkeling van storingsapparaten en van apparatuur die is ontworpen om de invloed van storingsapparaten tegen te gaan is daarom van het hoogste belang. „Op het gebied van storen zijn de Russen goed", zo zeide de „Air commodore", „en bovendien zijn ze goed schaakspelers. Onze taak is het op elk van hun zetten het juiste antwoord te geven".

Staan er twee gelijkwaardige luchtmachten tegenover elkaar, dan zal de aanvaller te allen tijde winnen. Maar dit begrip „gelijkwaardig" is zo gecompliceerd dat het aantal vliegtuigen in deze geen allesbeslissende factor is. Dit is slechts een element van vele honderden, waarbij men kan rekenen training, verkenning, electronica, radio, logistieke verzorging enz., alle tezamen factoren die een hechte eenheid maken. Het ontbreken van een dezer elementen kan desastreuze gevolgen hebben. Deze eenheid in West-Europa is thans voor een belangrijk deel bewezen door de oefening „Carte Blache" en als er iets in deze tijd oorlog kan voorkomen dan is het wel de praeventieve werking, die van de combinatie atoombom en luchtmacht uitgaat. En mocht een vijand het toch wagen aan te vallen, dan heeft de West-Europese luchmacht onder alle voorbehoud bewezen de eerste klap te kunnen overleven en hard te kunnen terugslaan. Overigens kunnen niet alle atoomaanvallers onderschept worden en de aangevallenen zullen in het begin een zware klap moeten incasseren.

Reacties onbekend—

Bovenstaande feiten hebben geen rekening gehouden met het demoraliserende effect, dat een atoombom kan hebben. Dit kan men nu eenmaal niet realistisch voorstellen en het is niemand gegeven te zeggen, hoe de reactie hierop zal zijn. Dit was dan ook een van de weinige zwakke punten in deze uitstekende oefening. Maar overigens een punt, dat alle theorien omver kan werpen.

Duitse commentaren—

De zojuist geëindigde luchtmanoeuvres der NAVO, „Carte Blanche", heben in West-Duitsland niet alleen de militaire experts, doch ook de politici te denken gegeven. De 345 atoombommen die in de vijf dagen der oefening werden uitgeworpen, hebben ook een explosie in de bondsdag veroorzaakt. Daar stond de leider der socialistische oppositie, Ollenhauer, klaar met de conclusie, dat de volledige vernietiging van het strijdgebied, die de leiders der oefening als gevolg der atoombommen vrezen, het plan tot herbewapening van Duitsland volslagen ouderwets deed lijken. Deze conclusie was ook reeds getrokken door de militaire medewerker van de „Frankfurter Allgemeine Zeitung". Ollenhauer noemde het resultaat van „Cart Blanche" alarmerend, daar hierdoor werd aangetoond, dat in geval van een atoomoorlog noch de 6000 vrijwilligers die de regering door haar vrijwilligerswet wil oproepen, noch de in zich gestelde twaalf Duitse divisies enige noemenswaardige bijdrage voor de bescherming der burgers in de bondsrepubliek kunnen vormen. Het volk voelt iedere dag meer, dat aan de eisen der veiligheid van de bondsrepubliek op deze manier niet kan worden voldaan. Wij staan in een bijna spookachtige situatie, aldus Ollenhauer.

Defensieplannen herzien—

De socialistische leider zeide, dat alle plannen voor de West-Duitslands bewapening nog van de situatie van 1950 uitgaan en het tijd wordt de plannen in het licht der ontwikkeling der atoomwapens te herzien. In het bijzonder moeten de Duitsers er volgens Ollenhauer acht op slaan dat de oefening „Cart Blanche" was uitgegaan van de veronderstelling dat geen civiele luchtbescherming zou functioneren. Ollenhauer eiste onder deze omstandigheid, terstond 1.2 milliard van het verdedigingsbudget over te bevelen naar de civiele luchtbescherming. Dit voorstel werd door de socialisten ook tijdens de recente begrotingsdebatten gedaan. Het werd toen verworpen. De militaire medewerker der „Frankfurter Allgemeine Zeitung" heeft geconcludeerd, dat het aanbeveling zou verdienen het gehele verdedigingsbudget der bondsrepubliek, ruim 9 milliard, voor de luchtbescherming te besteden.

Noch dr. Adenauer noch zijn minister van defensie, Blank, gingen tijdens het militaire debat in de bondsdag gehouden op deze conclusies der socialistische oppositie in. Woordvoerders der regeringscoalitie concludeerden evenwel het tegendeel: de resultaten der manoeuvres hadden volgens hen bewezen hoe nodig het was de bewapeningsplannen uit te voeren als bijdrage tot verhindering van een atoomoorlog in Europa.

EIND JULI AFSCHEID VAN HENK VAN ULZEN IN BOLIVARIANA

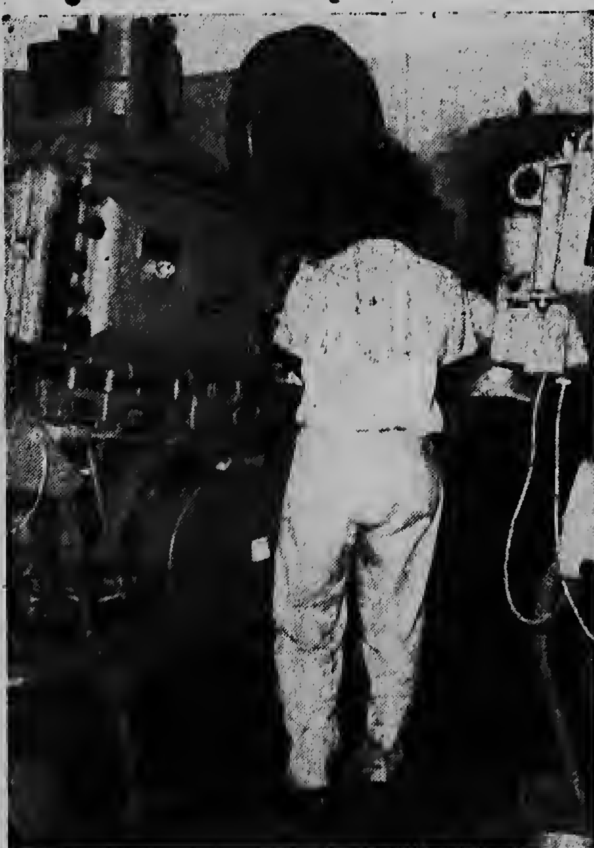
ORANJESTAD. — De 29e van deze maand zal er in de Sociedad Bolivariana een bijzondere avond gegeven worden door de Kunstkring Aruba. Dan zal n.l. Henk van Ulzen, die de onlangs opgevoerde toneelstukken „Ons Stadje" en „Tartuffe" regisseerde, afscheid nemen van zijn publiek op Aruba. Henk van Ulzen zal die avond o.m gedichten en fragmenten uit toneelstukken voordragen.

MARIA GORETTISCHOOL IN PARADERA HEDEN INGEWIJD

PARADERA. — Hedenmorgen werd door pastoor Kraanwinkel van Paradera de Maria Gorettischool voor meisjes ingewijd die reeds in November 1953 in gebruik werd genomen, maar door een ongelukkige samenloop van omstandigheden de inwijding niet eerder kon ontvangen.

Het is een sobere plechtigheid geworden. De meisjes met hun vijf onderwijzeressen stonden opgesteld in de hal, toen de pastoor met het hoofd der school frère Eugenius, die tevens hoofd is van de St. Martinus jongensschool aldaar, binnentrad. De pastoor is met zijn misdienaars daarna de gehele school rond gegaan, waarbij alle lokalen, beelden en kruisbeelden de zegen ontvingen.

Na afloop van de plechtigheid, die samenviel met het patroonsfeest van de school, hebben de kinderen een tractatie ontvangen.



In de projectiecabine van het De Veer Theater werd deze dagen hard gewerkt om de zaken in orde te krijgen. Hier ziet men een gedeelte van de projector. Foto Bonke.

Bark „Rosa Maria" twintig mijl buiten Arubaanse kust vergaan

Zeven opvarenden brachten zich met reddingssloep in veiligheid

ORANJESTAD. — Maandag is de uit Santo Domingo afkomstige bark „Rosa Maria", die met een lading fruit op weg was naar Aruba, door nog onbekende oorzaak ongeveer 20 mijl ten Westen van Oranjestad gezonken. De kapitein van het 52 ton metende scheepje is Elvin de Leon. Hij wist zich met zijn vijf matrozen en passagier met het reddingsbootje in veiligheid te brengen en de kust van Aruba te bereiken.

13e A.S. WEER EEN R.K. ZIEKENKWARTIERTJE OVER RADIO

ORANJESTAD. — Aanstaande Woensdag over een week, de 13e Juli, zal er des morgens van half twaalf tot kwart voor twaalf door Radio Kelkboom weer een speciaal kwartiertje voor de zieken worden uitgezonden. Dit maandelijks korte programma, dat door pastoor J. Burgemeester wordt verzorgd werd getiteld „Rajito di Solo". Het bestaat uit drie gedeelten: een religieus deel, een feestelijk deel, waarin o.m. de zieken worden gefeliciteerd en een derde gedeelte, waarin de meer zakelijke aangelegenheden worden behandeld of bepaalde personen of zaken, die voor de zieken interessant zijn, voor het voetlicht worden gebracht. De kans is niet uitgesloten, dat het over enige tijd mogelijk zal worden, dat jarige zieken een persoonlijke felicitatie over de radio ontvangen. Dit zal echter voor een groot deel afhangen van de belangstelling, die de zieken of hun familieleden hiervoor aan den dag leggen.

A.S.U.-Week Programma voor

WOENSDAG

7.30 uur Tivolibaan: Basketball Meisjes

Oranjestad versus San Nicolas

8.30 uur Tivolibaan: Basketball Jongens

Oranjestad versus San Nicolas

Volgende actie van Pater B. Fick: een „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Het geld benodigd voor de bouw van de Fatimakerk op Dakota is nog lang niet bijeen, reden waarom pater B. Fick doorgaat steeds nieuwe acties te bedenken. Een "White Elephant Sale" is opgezet naar een idee van de heer M. Colpa.

Deze actie houdt in, dat allen, die de Fatimakerk een warm hart toedragen, het verzoek zullen ontvangen een voorwerp van welke aard dan ook voor de kerk af te staan. Al deze tafels, poppen, broeken, beeldjes, kanariepieten en schilderijen zullen vervolgens op een bepaalde plaats worden opgeslagen, waar zij op gezette tijden te bezichtigen zullen zijn. Op de laatste Zondag in Augustus zullen alle ingezamelde zaker voor het laatst worden uitgestald, want dan zullen alle voorwerpen geprijsd zijn en gekocht kunnen worden.

De eerste inzending voor deze actie, die onder leiding staat van de heer Colpa, is reeds binnen, n.l. een z.g. lopende pop, die door mevrouw C. C. Wever uit de Koningstraat, Oranjestad werd geschonken. Verkenners zullen voor het vervoer van de geschenken zorgdragen.

Overigens is deze actie een mooie gelegenheid voor hen, die met verlof vertrekken, om op een dankbare wijze van overtollig meubilair e.d. af te komen.

Hedenavond P.O.V.A. bridge drive in politiecantine Oranjestad

ORANJESTAD. — In een der andere op Aruba circulerende dagbladen werd gemeld, dat de bridgedrive georganiseerd door het bestuur van de P.O.V.A. In verband met een drive, die hedenavond elders wordt gehouden, een week verplaatst zou zijn. Dit is niet het geval. De bridgeavond zal hedenavond doorgaan in de cantine achter de wacht te Oranjestad.

Nieuwe B.C. maakte kennis met hoofden van dienst

ORANJESTAD. — Gistermorgen vond er ten Bestuurskantore een bijeenkomst plaats van het nieuwe B.C. met alle hoofden van de Eilandsdiensten. De vergadering, die om half elf begon en voorgezeten werd door de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz, had ten doel de nieuwe Gedeputeerden kennis te doen maken met de heren, die verantwoordelijk zijn voor de goede gang van zaken bij de verschillende Eilandsdiensten. Gedurende de vergadering, die 1 uur duurde werd over en weer van gedachten gewisseld; de gesprekken hadden merendeels een zuiver oriënterend karakter. De Eilandssecretaris, de heer L. C. M. Kerstens was eveneens bij de besprekingen aanwezig.

Grote sportmanifestatie tijdens Koninklijk bezoek aan Aruba

ORANJESTAD. — Het gevolg van H.M. de Koningin en Z.K.H. Prins Bernhard tijdens hun bezoek aan de Antillen zal uit achttien personen bestaan, zo vernamen wij. Onder meer zal de minister van Overzese Rijksdelen, prof. dr. W. Kernkamp, de reis meemaken.

Tijdens het bezoek van het Koninklijk Paar aan Aruba zal er tevens een grote sportdemonstratie in het Welhelmina Stadion gegeven worden. De heer J. Kooymans, die reeds een naam op dit gebied heeft, zal de leiding van de manifestatie hebben.

BELANGSTELLING VOOR KINDERBOEKEN IN OPENBARE LEESZAAL STERK TOEGENOMEN

ORANJESTAD. — Opmerkelijk is het hoezeer de belangstelling van de kinderen voor de jeugdbibliotheek van de Openbare Leeszaal sedert de opening van de nieuwe boekerij is toegenomen. Ter illustratie van dit verschijnsel deelde de bibliothecaris, dr. Joh Hartog ons mede, dat gedurende de twee weken, dat de bibliotheek in Juni geopend was meer kinderen een bezoek brachten aan de jeugdbibliotheek dan gedurende de gehele maand Mei.

Doch, hoewel in de jeugdsector de interesse het sterkst is toegenomen, is ook het ledental van de grote boekerij sedert de opening sterk gegroeid. En dagelijks is het nog een komen en gaan van mensen, die alleen maar een kijkje komen nemen en met onverholen bewondering langs de eindeloze boekenrekken lopen, sommigen alleen, anderen begeleid door dr. Hartog.

De ingebruikneming van het nieuwe gebouw heeft de Openbare Leeszaal blijkbaar veel goed gedaan.

BOHAMA HEEFT DE BOUW VAN DE BADHOKJES OP DE EAGLE BEACH ONDERNOMEN

ORANJESTAD. — Een dezer dagen is tussen het bestuur van de Rotary Club en de Bohama N.V. het contract tot het bouwen van zes badhokjes en een berghokje getekend. Zoals men zich zal herinneren vormen deze badhokjes het geschenk, dat de Arubaanse Rotarians ter gelegenheid van het gouden jubileum van de club aan de gemeenschap van Aruba heeft geschonken.

De hokjes zullen onder een dak worden gebouwd op de Eagle Beach nabij de kromming van de asphaltweg.

Zij zullen uit steen worden opgetrokken en voor een ieder toegankelijk zijn. Na de voltooiing zullen zij aan het gouvernement worden overgedragen.

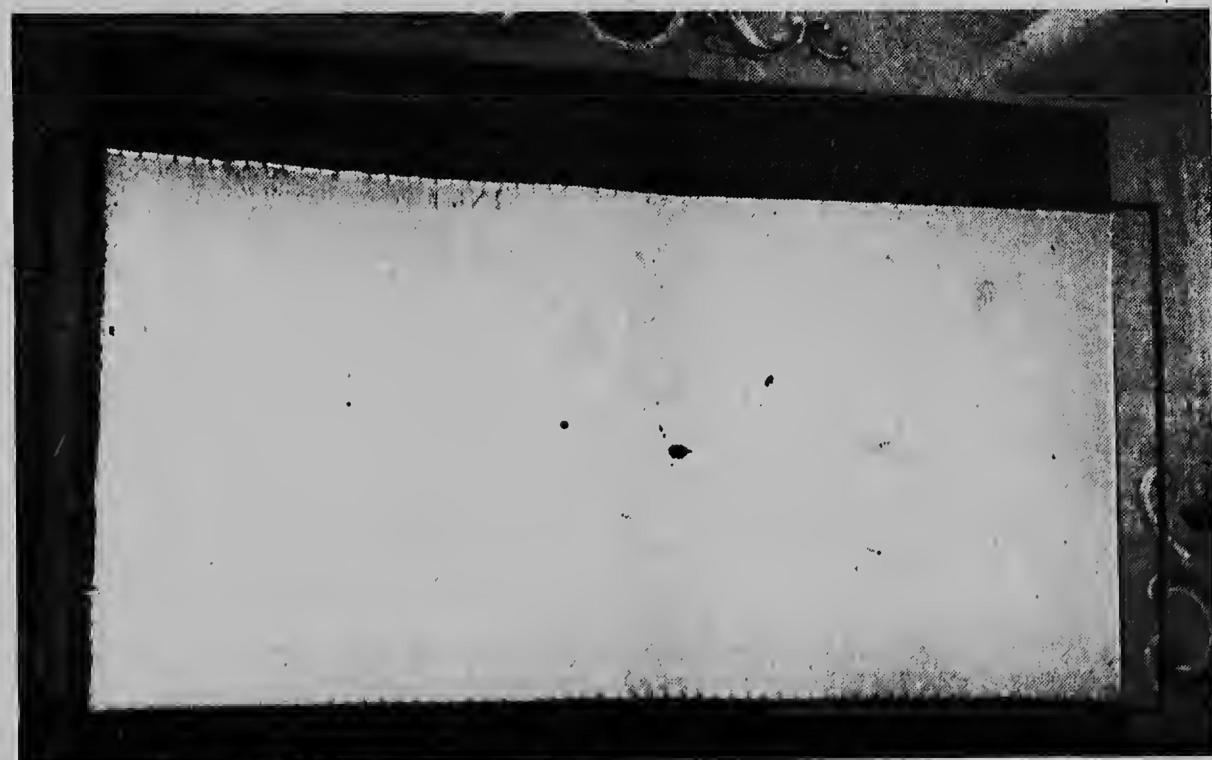
Zaterdagavond zal Aruba voor het eerst van Cinemasscope kunnen genieten in het de Veer Theater

ORANJESTAD.— Zaterdagavond aanstaande zal voor het eerst op Aruba een film in Cinemascope gedraaid worden. De afgelopen dagen zijn werklieden in het De Veer Theater druk bezig geweest met het aanbrengen van een enorm projectiedoek op het toneel van het theater, terwijl er achter de schermen, d.w.z. in de filmcabine hard gewerkt is aan de installatie van de speciale projector, die nodig is om het beeld een ruimte-effect te geven.

Alles is echter momenteel nagenoeg gereedgekomen. De laatste handen worden thans aan de verbouwing gelegd en Zaterdagavond is men zover, dat het publiek kan gaan genieten van de geneugten, die de cinemascope biedt.

Zoals wij reeds wisten te berichten was aan het De Veer Theater toegezegd een bijzondere film voor deze gelegenheid te hebben. De belofte is nagekomen en dit weekend zal de Cinemascopefilm „Jupiter's Darling" — van M.G.M. — gedraaid worden. Deze film is pas geleden vrijgegeven en heeft noch op Curacao, noch in Venezuela of Colombia of ergens anders in deze buurt reeds gedraaid. Aruba heeft dus een primeur. De geschiedenis (met Esther Williams en Howard Keel) speelt zich in het jaar 216 v. Chr. in Rome af. Waar Esther Williams is, is water en uiteraard zwemt zij daarin. Bovendien wordt er een aantal dansnummers weggegeven. Jupiter's Darling is een musical. Het is de tijd, dat Hannibal over de Alpen trekt en Rome bedreigt.

Esther Williams is verloofd met een Romein, doch als zij met Hannibal kennismaakt wordt zij verliefd op deze. In de anderhalf uur durende film wordt de romance breed uitgesponnen.



Het immense doek, waarop Zaterdagavond CinemaScope in het De Veer Theater te zien zal zijn. Foto Bonke.

Zelfverzekerde Peron:

Meer PERONISTEN hebben wij niet nodig

BUENOS AIRES.— In de meest verzoenende radio-rede van zijn carrière heeft president Perón van Argentinie de politieke oppositie gezuiverd van alle blaam voor de recente gebeurtenissen in het land en zowel vrienden als tegenstanders verzocht een politiek bestand in acht te nemen. In zijn toespraak, die uitgezonden werd naar alle delen van het land, wekte Perón op tot een „vreedzaam naast elkaar bestaan" door alle Argentijnen. Perón, die sprak vanuit zijn kantoor in het regeringsgebouw, dat hij voor het eerst sinds de opstand van 16 Juni bezocht, verklaarde, dat „dringende staatszaken" hem belet hadden eerder in contact met het volk te komen.

„Een groot aantal levens werd afgebroken door een misdadige poging", aldus Perón, en hij bracht hulde aan deze anonieme helden. „De smet van deze schandaad kan nimmer worden weggewist, maar wij hebben nog veel te doen en moeten voortgaan". Het doel van de staatsgreep, aldus Perón, was „de opperbevelhebber der strijdkrachten (Perón zelf) te vermoorden", doch hij sprak de politieke oppositiepartijen van alle blaam in deze affaire vrij.

Hij gispte de overbrengers van geruchten, die vertellen, dat in bepaalde kringen onrust heerst, en zel, dat „het land klam blijft". Hij vervolgde: „Het is duidelijk, dat de politieke oppositie-partijen vurig orde en wet begeren." Reeds zouden vooraanstaande politici hem benaderd hebben.

„Wij danken hun voor hun streven naar vrede en samenwerking; wij hebben dit tien jaar lang gepredikt", zei Perón.

Vreedzaam samenleven

Hij legde er de nadruk op, dat „het hoogste belang van het land in de eerste plaats moet komen" en deed een beroep op alle Argentijnen om vreedzaam samen te leven. Perón sprak de overtuiging uit, dat zijn politieke tegenstrevers nimmer de economische en maatschappelijke vorderingen, die door de Peronisten tot stand werden gebracht, ongedaan hebben willen maken. „Misschien kunnen zij deze zelfs verbeteren", zei hij. Ook legde hij er de nadruk op, dat geen poging zou worden gedaan om de oppositie te dwingen de Peronistische leerstellingen te aanvaarden. „Er zijn al teveel Peronisten — zei hij — wij hebben geen meer nodig".

Perón sprak de hoop uit, dat alle lagen der openbare mening „onze oprechtheid en belangeloosheid zullen aanvaarden". Hij besloot zijn rede met de gebruikelijke raadgeving aan de arbeiders om van huis naar het werk en van het werk naar huis te gaan, „doch waakzaam te blijven".

Persdictator ontslagen

Raul Alejandro Apolo, die zes jaar lang de pers-dictator van Argentinie was, is ontheven van de functie van minister van pers en voorlichting en vervangen door de uitgever van het weekblad „El Hogar", León Bouche.

De afgetreden Argentijnse perschef, Apolo, werd beschouwd als de uitvoerder van de maatregelen in de afgelopen jaren ter beheersing en onderdrukking van de pers. Zijn staat van dienst sinds hij in 1949 perschef werd met nagenoeg onbetwist gezag over pers, radio en film, culmineerde met de actie tegen de geestelijkheid, die voorafging aan de opstand van de vorige maand. Toen hij in functie was, werden de Amerikaanse persbureaux gehinderd in de uitoefening van hun taak en werden hun verbindingen verbroken. „La Prensa" werd aan haar rechtmatige eigenaren ontnomen, onteigend bij wet van het Congres en overgedragen aan het machtige algemeen vakverbond. Het Peronistische persmonopolie „Alea" werd versterkt en verkreeg het merendeel der dagbladen in de hoofdstad en in de provincie Buenos Aires. Door beheersing van het krantenpapier kon hij de verschijning van elk dagblad of tijdschrift beletten. Hij had het toezicht op alle radio- en televisie-programma's, speelfilms en filmjournaals.

Het plan van Richard St. Barbe Baker

„Mannen van de bomen" willen opmars van Sahara stuiten

De SAHARA is een zandvlakte van negen millioen vierkante kilometer met hier en daar een spatje water en wat palmen. Daarmee zou de hele geografische waarde van deze Afrikaanse woestijn zijn bepaald, als er geen mensen waren, zoals Richard St. Barbe Baker, die dit stuk kolossale dorheid ook niet beschouwden als een uitdaging aan wat de mens kan opbrengen aan vernuft en energie. Baker is dezer dagen uit Engeland vertrokken en in Tanger aangekomen met een plan en een instrument.

Zijn plan is de bodem-erosie, het verdere verval en de uitbreiding van de Sahara tegen te houden en de woestijn met andere onvruchtbare Afrikaanse gebieden dienstbaar te maken aan de voedselvoorziening. Zijn instrument is een maatschappij voor dit soort Afrikaanse ontginningen: de Sahara Reclamation Company. Ltd.

Er is een tijd geweest, dat de grote Afrikaanse zandvlakte eens een waterrijk en dus vruchtbaar gebied moet zijn geweest. Wie boven de woestijn vliegt, ziet beneden in het zand nog duidelijk de sporen van wat eens beddingen van rivieren zijn geweest. Soms, als het heeft geregend — een zeldzaam verschijnsel in deze oorden — sijpelt er nog weleens wat water door deze wahdi's. Maar duizenden jaren geleden is de Sahara begonnen op te drogen. Al eeuwen lang heeft men zijn bestaan doodgewoon als een feit aanvaard en dit zou wellicht nog eeuwen hebben voortgeduurd, als de honger in de wereld ook niet met de dag groter werd en vooral als zich niet een zorgwekkend verschijnsel had voorgedaan. De Sahara breidt zich namelijk snel uit. Ieder jaar dringt hij over een front van 3000 kilometer 45 kilometer dieper Equatoriaal-Afrika in. In vier jaar verovert hij dus voor de dorheid en de onvruchtbaarheid een gebied, dat even groot is als Frankrijk. En geen mens, die zich hiervan iets aantrekt, tenzij dan Baker en zijn 300 Britse en Afrikaanse aanhangers, die hij heeft verenigd in een genootschap, dat zich „Men of the Trees" (Mannen van de Bomen) noemt.

Zijn bomen dan zo belangrijk? Baker pleegt dit uit te drukken in een metafoor. „Als een mens een derde van zijn huid verliest, is hij ten dode opgeschreven. Als een boom een derde van zijn bast verliest, sterft hij. Als de aarde een derde van zijn bomen verliest, zal zij ook dood gaan".

Richard St. Barbe Baker is niet zo maar een Brit, die ergens een fata morgana heeft zien schemeren. Hij is een oude Afrikaan-rot. In November 1920 — hij was toen 31 jaar oud — ging hij als houtvester naar Kenya en daar, midden in de werkelijkheid, ontdekte hij, wat de mens de natuur aandeed. „Te lang heeft de mens roofbouw gepleegd op wat de natuur hem bood; nu slaat de natuur terug", zei hij later. En in die koloniale dagen zag Baker op zijn eigen terrein, de houtvesterij, hoe de Afrikaanse bossen werden geplunderd, zonder dat iemand eraan dacht de gekapte bomen door herbeplantingen te vervangen. Omdat de regering niet hielp, wachtte Baker niet langer en nam zelf het initiatief. Hij stichtte zijn „Men of the Trees". De eerste leden waren inboorlingen van Kenya. Ieder lid was verplicht een aantal bomen te planten en wie zijn „contributie" had voldaan mocht deelnemen aan een jaarlijks dansfeest. Het werd een succes, zowel de aanplanting als het dansen. In één jaar hadden 12.000 Afrikanen negen millioen nieuwe bomen uitgezet, zo groot was de competitie om in Bakers „Dansfeest van de Bomen" te mogen optreden. En de onaanzienlijke koloniale regeringsambtenaar won er zoveel populariteit mee, dat de Kikoejoes hem als lid opnamen in hun Raad van Ouderlingen.

Maar in 1923 al kwam een einde aan dit experiment, doordat de Engelse regering een bezuinigingsplan uitvoerde, waardoor Baker zijn ontslag kreeg en naar Londen moest terugkeren.

Iemand, die in die dagen over investeringen sprak en nog wel in kolonies, was niet erg populair. Het ging Richard St. Barbe Baker dan ook niet naar den vleze. Als kweker, tuinier en timmerman verdiende hij enkele jaren lang zijn brood, totdat de Engelse regering weer een baantje voor hem had; ditmaal als houtvester in Nigeria. Dat was in 1926. Toen hij daar drie jaar later wegging, liet hij een volledig plan achter voor de herbeplanting ten behoeve van de mahoniehout-opbrengst. Sindsdien heeft hij de wereld afgereisd om overal adviezen te geven waar hem die werden gevraagd, onder andere in de Verenigde Staten, waar men sindsdien zo „reafforestation-minded" is geworden, dat zij begint uit te groeien tot een nieuwe industrie.

Na de oorlog sloeg iemand alarm over het gevaar, dat van de Sahara kwam. Baker ging zelf eens op onderzoek uit. In September 1952 vertrok hij met vier assistenten voor een 16.000 kilometer lange reis, die van Algiers naar Nairobi ging. Op hun tocht door de woestijn werden de resten van vroegere wouden gefotografeerd en in kaart gebracht. Er werden schema's opgesteld voor nieuwe aanplantingen en er werd naar plaatsen gezocht waar zou kunnen worden begonnen met model-kwekerijen. Voor dit doel nam de expeditie tienduizenden kilo's verschillende zaden mee. Tenslotte werden rapporten overgemaakt aan de UNESCO in de hoop via deze wereldorganisatie een grote belangstelling te mobiliseren voor het reddingsplan van de Sahara. En die belangstelling is er gekomen. 34 Landen slaan Richard St. Barbe Baker en zijn „Mannen van de Bomen" gade. „Wij moeten beginnen op plaatsen, waar nu al bomen groeien en dan geleidelijk de kant van de woestijn opwerken. In bepaalde gevallen zullen we beginnen op hoogten, waar bomen kunnen groeien en dan naar beneden werken. Als wij slagen, zullen we een groot aanplantingsplan kunnen opstellen, dat de woestijn tenslotte zal verslaan". Zo luidt het plan de campagne van Baker. Hij heeft het nu op zijn hoofdkwartier in Tanger ontvouwd. De „missie van de boom" in Afrika is begonnen.

H. van Wordragen

ZATERDAG A.S. INSTALLATIE VAN HET NIEUWE LIONS BESTUUR

ORANJESTAD. — Zaterdagavond a.s. zal er in Trocadero alhier een bijzondere bijeenkomst van de Lions club Aruba plaatsvinden. Op deze „Ladies Night" zal o.l. het nieuwe bestuur van de Lions plechtig worden geinstalleerd. Voorts vermeldt de agenda de aanname van enkele nieuwe leden. Voor het lidmaatschap van de Lions Club Aruba zijn voorgedragen de heren A.B. (Tico) Kuiperi Jr., Aart in 't Veld Jr. en Hubert Arends. Ook zullen er weer, zoals gebruikelijk de „100% attendance buttons" worden uitgereikt. Deze insignes zijn onderscheidingen, die alleen aan hen worden uitgereikt, die zonder mankeren alle Lionsvergaderingen hebben bijgewoond. Een ander belangrijk moment van deze avond zal de kroning van Erica Arends, de Lions Queen 1955/56, zijn. Zij volgt alszodanig Vera Croes op, die gedurende de periode 1954/'55 de zoete last van het Koningschap getorst heeft.

TEGEN LICHTMAST: FL. 2.000,— SCHADE.

ORANJESTAD. — Op het ogenblik, dat de klok in de nacht van Zondag op Maandag twaalf sloeg reed de Kaiser no. A-4956 nabij de kruising Julianastraat — Irenestraat tegen een mast van het lichtnet. Van de zes inzittenden werden er drie lichtgewond. De bestuurder F. rook in lichte mate naar alcohol. De totale schade wordt voorlopig geraamd op Fl. 2.000,—. Naar de oorzaak van het ongeval wordt een onderzoek ingesteld.

AANRIJDING HOEK ORANJESTAD - WILHELMINASTRAAT

ORANJESTAD. — Maandagmiddag werd in de Oranjestraat bij de Wilhelminastraat de auto A-5796 met een dame achter het stuur aangereden door het voertuig D-240, dat bestuurd werd door V.O. De dame S. C. reed onder toezicht. Oorzaak van het ongeluk is waarschijnlijk, dat V.O. het verkeer van rechts geen voorrang verleende.

MENSEN ZONDER GEMEENSCHAPSGEVOEL

NOORD. — Maandag werd voor de zoveelste keer geconstateerd hoe er door onverantwoordelijke individuen een openbare telefoon vernield was. Deze keer was het de telefoon op de Noord, die het moest ontgelden. De hoorn werd finaal afgerukt. De politie zou het zeer op prijs stellen, als het publiek in deze alle medewerking zou willen verlenen en onmiddellijk zou willen waarschuwen, wanneer het de vandalen ergens bij een openbare telefoon in actie ziet.

DOOR GROTE SNELHEID HET RECHTE PAD VERLOREN

SAN NICOLAS. — In de vroege Maandagmorgen geraakte de personenwagen A-5893 vermoedelijk door een te grote snelhid op de weg naar Seroe Blanco van de weg. Dertig meter doorploegde het voertuig de koenoekoe alvorens het tot stilstand kwam. Toen de politie ter plaatse kwam was de bestuurder verdwenen. De auto bleek practisch niet beschadigd te zijn.

JONGETJE IN BERNHARDSTRAAT AANGEREDEN

SAN NICOLAS. — Maandagmiddag even over zes werd in de Bernhardstraat te San Nicolas de tienjarige R. T. door de autobus A-452, die door R.L. bestuurd werd aangereden. Het kind, dat een bloeduitstorting had in het rechterscheenbeen werd door dokter J. W. J. Brands geholpen. De bestuurder van de bus treft geen schuld aan het ongeluk.

TENNISUITSLAGEN VAN DE A.S.U.-WEEK

ORANJESTAD. — De uitslagen van de tot nu toe in het kader van de A.S.U.-Week gespeelde tenniswedstrijden luiden a.v.: heren enkel: G. Evers tegen H. Burks, 4-6, 2-6. Gemengd dubbel: niet opgekomen. Heren dubbel: S. Malmberg en D. Marques tegen L. Harms en H. Kuiperi: 6-3, 6-2.

In het heren dubbel van Vrijdag aanstaande is een verandering gekomen. In plaats van G. Carrington en G. Evers zullen spelen: dr. R. A. de Goede en H. Wagemaker,

Hier ziet men de consul van Venezuela, temidden van zijn collega's en de heer J.G. de Castro, voor het standbeeld van Simón Bolivar met de krans voor Bolivariana.

Foto Bonke.

Venezolaanse Onafhankelijkheidsdag werd opgewekt op Aruba gevierd

ORANJESTAD. — De Venezolaanse gemeenschap op Aruba vierde vandaag de Onafhankelijkheidsdag. Des morgens omstreeks twaalf uur vond voor de voet van het standbeeld van de Bevrijder, Simon Bolivar, de kranslegging plaats, waarbij behalve de heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse consul op het eiland, ook de consuls van Peru, Colombia, Panama, Spanje, Santo Domingo en de heer J. G. de Castro aanwezig waren.

Des avonds vond er in de Sociedad Bolivariana een druk bezochte receptie plaats, welke werd bijgewoond door o.a. de Gezaghebber, mr. L. C. Kwartsz; de heer J. J. Horigan, President van de Lago Oil & Transport Co., Ltd. en verschillende Consuls hiervorengenoemd. De heer V. M. Avendaño, de Venezolaanse Consul en mr. L. C. Kwartsz spraken bij deze gelegenheid zeer toepasselijke woorden, terwijl Poli Fort een piano-récital gaf. Deze receptie werd uitgezonden door de „Voz di Aruba".

NOGMAALS DE ANTILIA

Verkeerde voorlichting ten nadele van de Bovenwinden

Zeer tot hun verbazing hadden enkele statenleden uit de Memorie van Antwoord vernomen, dat de oorspronkelijke opzet bij de exploitatie van de „Antilia" op de Britse eilanden gericht is geweest, zo lezen wij in het eindverslag. Deze mededeling is voor de leden werkelijk een openbaring geweest, aangezien zij immers steeds in de overtuiging hebben verkeerd, dat de opzet in de allereerste plaats op de verheffing van de economische toestand der Bovenwindse Eilanden gericht was.

Een goede verbinding tussen die eilanden en de Benedenwindse Eilanden is tenslotte toch de basis voor alle andere maatregelen, welke ter zake getroffen zouden kunnen worden, want al zou men die eilanden nog zo productief maken, de afzet van de verkregen producten zou bij gebrek aan een goede verbinding geheel mis lopen. De leden aan het woord meenden dan ook te moeten concluderen, dat de Staten indertijd bij de votering der credieten voor de aanschaffing van het schip geheel verkeerd zijn voorgelicht, aangezien zij niet kunnen aannemen, dat de Staten zich met een opzet, als in de Memorie van Antwoord vermeld, hebben kunnen verenigen. Zij spraken dan ook hun diepe teleurstelling uit over deze gang van zaken, welke getuigt van een verwaarlozing van de belangen der Bovenwindse Eilanden door de onlangs afgetreden Regering.

Met betrekking tot hetgeen door de Regering is medegedeeld naar aanleiding van de in het Voorlopig Verslag geuite klachten over de „Antilia" werd nog opgemerkt, dat ook door de aan het woord zijn de leden ter zake een onderzoek is ingesteld en men tot de conclusie is gekomen, dat de klachten inderdaad gegrond waren. Met voldoening is dan ook kennis genomen van hetgeen de Regering ter zake heeft medegedeeld en men spreekt het vertrouwen uit, dat deze en soortgelijke klachten geacht kunnen worden geheel tot het verleden te behoren en dat de Regering nauwgezet zal toezien, dat zich in de toekomst geen ongeregeldheden meer zullen voordoen.

Aan de hand van hetgeen de leden aan het woord bevonden hebben bij hun onderzoek inzake de klachten over de „Antilia" menen zij in tegenstelling tot hetgeen de regering in de m.v.a. heeft medegedeeld, dat de oorzaak gezocht dient te worden in het feit, dat niet-deskundige stuwadoors aan het werk zijn geweest, waardoor de lading niet op doelmatige wijze in de ruimen is opgeslagen. Bij een juiste berging van de lading had men — aldus de inlichtingen van deze leden — zelfs ruimte overgehouden.

NOG EEN PROMOTOR VOOR MOORE-MARCIANO

NEW YORK.: — De Internationale Boksclub heeft een aanbieding gekregen van een promotor te Los Angeles die de wedstrijd tussen Marciano en Moore om het wereldkampioenschap zwaargewicht in die stad wil organiseren en zich bereid verklaart hiervoor een garantiesom van 1.250.000 dollar te storten. De ontmoeting zou eind September of begin October moeten worden gehouden. Nooit tevoren is een dergelijk hoog bedrag voor een bokswedstrijd gewaarborgd.

De internationale boksclub, die een exclusief contract heeft met Marciano en met Moore, schijnt er echter weinig voor te voelen op het aanbod in te gaan. Een woordvoerder van de I.B.C. verklaarde dat de wedstrijd te Chicago of New York altijd meer dan een millioen dollar zou opbrengen, en dat het arbeidsterrein van de I.B.C. voornamelijk in Oost Amerika lag.

MEVR. VAN GLABBEEK ZAL DEZE MAAND IN TROCADERO EXPOSEREN

ORANJESTAD. — Naar wij vernemen zal van 14 tot en met 20 Juli aanstaande in het kleine zaaltje van Trocadero een expositie ingericht worden van schilderijen van mevr. C. van Glabbeek-Muhlenfeld. De expositie zal 25 stukken bevatten, meest portretstudies op Aruba geschilderd.

Door de heer J.H. te Winkel, directeur van de N.V. Bohama op Aruba werd welwillend een viertal tentoonstellingsschotten beschikbaar gesteld. De tentoonstelling zal gehouden worden onder auspiciën van de onlangs opgerichte tentoonstellingscommissie van het C.C.A. Mevr. Van Glabbeek heeft in Nederland ook al geëxposeerd en doorliep daar de tekenacademie.

632 DODEN OP INDEPENDANCE DAY

WASHINGTON.: — In het afgelopen weekeinde, waarin Amerika's Onafhankelijkheidsdag werd gevierd en de meeste Amerikanen een vrije dag meer hadden, zijn in de Verenigde Staten 632 personen door ongevallen om het leven gekomen. Het verkeer eiste alleen 330 slachtoffers; 192 mensen kwamen door verdrinking om. De Nationale Veiligheidsraad had voorspeld, dat 380 personen om het leven zouden komen door verkeersongelukken.

Paus zal Nehroe ontvangen

VATICAANSTAD.: — Paus Pius XII zal de Indische premier, Nehroe, aanstaande Donderdag in audiëntie ontvangen, wanneer deze Rome bezoekt. Zij zullen vermoedelijk de kwestie-Goa en die der katholieke missionarissen in India bespreken.

De Heilige Stoel en India onderhouden volledige diplomatieke betrekkingen. Er is een pauselijke internuntius in Nieuw Delhi, terwijl een Indische gezant bij de H. Stoel is geaccrediteerd. Deze heeft echter zijn standplaats te Bern, waar hij eveneens fungeert als gezant in Zwitserland. India telt ongeveer 5 millioen katholieken met 60 bisschoppen, die bijna allen Indier zijn. Volgens Vaticaanse kringen neemt de H. Stoel een houding van strikte onpartijdigheid in acht in het geschil tussen India en Portugal over Goa.

CHURCHILL DOET HET „RUSTIG" AAN

LONDEN.: — Sir Winston Churchill doet het wat kalmer aan, zeggen zijn vrienden. In de vredige sfeer van zijn landhuis, Chartwell in Kent, brengt hij zijn dagen door met het schrijven van zijn boek „De geschiedenis van de Engels sprekende volkeren". Hiertussendoor zwerft hij rond op zijn landgoed, in zijn bekende blauwe sirenepak, voedert de vissen in zijn vijvers en strooit broodkruimels voor de vogels.

Intussen is de tachtigjarige zelf nu nog zo actief, dat zijn groep secretarissen werk genoeg heeft. Op de onverwachtste ogenblikken worden zij opgeroepen en worden vaak lange tijd achtereen gedicteerd.

Zijn vrienden zeggen, dat hij zich gezond en gelukkig voelt.

ARUBAANSE COURANT
Uitgeefster: Arubaanse Drukkerij en uitgevers & Publiciteit Mij. N.V.
Awakatistraat 2, tel: 1214 en 2116 O'stad.
Directeur-Hoofdredacteur: G. J. Staartjes
Abonnementsprijs Fl. 2,50 per maand
Gedrukt bij Drukkerij „DE STAD" N.V.

AGENDA

Woensdag 6 Juli

BIOSCOPEN
De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Rialto 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 19.30 „Clipped wings en Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en Siren of Bagdad"

APOTHEKEN:
Oranjestad: Botica Oduber
San Nicolas: Botica San Lucas

VROEDVROUW, ZIEKEN- EN KRAAMVERPLEEGSTER
Zuster M. v.d. Merk, tel. 1557, Bondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oranjestad, Tel. 1358.

VOZ DI ARUBA

6.00	Opening
6.05	Dusji Alanneer na Aruba
6.30	Nieuws in het Engels
6.45	Ochtend melodiën
7.00	Programma voor de luisteraars op Curacao, Bonaire en de Bovenwinden
7.30	Melodias romanticas
8.00	Sluiting
12.00	Opening
12.05	Populaire muziek
12.15	Nieuws in het Nederlands
12.30	Concert Favorites
12.40	Programma van A.T.C.
12.55	Een Antilliaanse melodie
13.00	Nieuws in het Papiaments
13.10	Verzoekplaten voor luisteraars in het buitenland
13.30	Hoorspel „El Gato"
13.45	Programma voor de Huisvrouw
14.00	Sluiting
18.30	Opening
18.35	Nieuws in het Nederlands
18.45	Programma Bordens koffie
19.15	Een Antilliaanse melodie
19.20	Nieuws in het Engels
19.30	Hoorspel „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programma van Bon Diamante
20.00	Nieuws in het Papiaments
20.15	Vervolg verzoekplaten
20.30	De ster van de week
20.45	Populaire Amerikaanse muziek
21.00	Verzoekplaten
21.15	Nieuws in het Spaans
21.30	Hora Azul
22.00	Latijns-Amerikaanse muziek
22.30	Sluiting

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45	Quiz prog. van „Leche PET"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

ONENIGHEID IN SPAANSE MONARCHISTISCHE KRINGEN

BUENOS AIRES, 5 Juli: Te Cordoba in Argentinië demonstreerden gisteren schoolmeisjes omdat de hoofdonderwijzeres van hun school op last van het ministerie van Onderwijs was ontslagen.

De politie gebruikte traangas om de betoogsters, van wie verscheidene gewond werden, uiteen te drijven. Een aantal mensen werd gearresteerd.

PAGINA TRES

Un otro idea di Pater B. Fick cu llama „White Elephant Sale"

ORANJESTAD.— Nos ta pone nos lectornan na altura cu te ainda e placa pa e misa di Dakota cu lo llama „Fatima" no ta hasta pa por cuminza nos misa. Pesel pater Fick a saca un programa nobo cu llama „White Elephants Sale" cu ta na idea di meneer Colpa y cu pater Fick lo haci tur so posible pa tur cos sali cu bon exito.

Nos ta spera cu tur nos catoliconan en general lo coopera, esta di duna algo cu ta na bon estado, por ehempel; un mesa, un cuadro, un panja horda y otro cos di adorno of di uso. Pader lo pone nan na un parti caminda tur hende por bin mira nan e ultimo dia Domingo di Augustus. E articulonan lo worde numera y nan prijs pone ariba y na e mes momento lo por cumpra nan. Ya tin e prome regalo cu ta un popchi cu ta cana, duna door di senjora C.C. Wever di Koningstraat, Oranjestad. Padvindernan lo zorg pa ora un hende cumpra algo, di hibe su cas. Ta un bon oportunidad pa duna algo como prueba di carinjo pa misa di Fatima na pastoor Fick na playa. Nos ta spera cu tur hende lo tin algun regalito pa misa.

DIA 13 DI JULI LO TIN OTRO ORA PA ENFERMONAN DOOR DI RADIO KELKBOOM

ORANJESTAD. — Diarazon dia diestres di Juli mainta pa diesun or te cuarto pa diesdos lo tin un cuarto di ora pa enfermonan door di Radio Kelkboom. E progama cu ta worde transmiti un vez pa luna pa enfermonan lo ta na encargo di pastoor J. Burgemeester y e tin pa nomber Rajito di Solo".

E programa ta comparti den tres e prome parti ta di religion, di dos ta di fiesta ainda enfermonan lo worde felicita y otro mas bon noticia y di tres parti ta riba otro cosnan interesante pa nos enfermonan na cas. No larga di scucha Radio Kelkboom y e lo ta na agrado di tur hende.

HENDENAN SIN CONSENSHI

NOORD. — Dialuna nos a haya di polis e noticia cu poco hende di Noord a kibra e publiek telefoon. E man di e telefoon a worde ranca y kibra. Polis ta pidi pa tur hende cu mira un di e baldadinan haciendo un di e obranan ei pa llama antencion di polis y nan lo keda masha gradici.

Ora qu nan mes of un otro hende por tin mester di e telefoon pa llama un dokter of haci otro respondi interesante, nan ta hanja nan mes pura.

Ta di spera cu cooperacion di uno y tur pa e publieke telefoonnan keda na bon orde.

Chroetsjev ta adverti contra speransa exahera di conferencia di Geneve

MOSCOU.: — E lider di partido comunista ruso, Chroetsjev a adverti den un recepcion di embajada mericano na Moscou na ocasion di celebracion di Dia di Independencia Mericano, qu Union Sovietico no ta obliga na bai na e conferencia di Geneve pa motibu di su debilidad, pero qu e ta den un posicion fuerte. E conferencia — asina Chroetsjev a bisa — lo no produci nada di importancia, si cada un no coopera algu na menguamentu di e crisis internacional. Solamente si nos papia un idioma honrado riba base di igualdad, tur cos lo bai bon, asina Chroetsjev ta opina, den un conversacion largu cu e embajador mericano Walmsley.

E embajador frances na Moscou, Joxe y tambe e lidernan ruso Boelganin, Mikojan, Kaganowitjs, Malenkov, Perwochin y Saboerov tabata presente na e conversacion aqui.

Tabata prome biaha qu lidernan sovietico altu a precencia un recepcion di dia di independencia mericano. Generalmente Molotov so sa bini.

Chroetsjev a compara cierto declaracion di president Eisenhower den un conferencia di prensa reciente cu un stroom di Ozonrefrescante." Pero el a critica fuertemente e speculacionnan irresponsable di e corantnan occidental, segun cual Union Sovietico lo tin miedu di u nof otro desastre, si e no tuma pasonan pa mengua e crisis internacional." Chroestjev a duna di conoce, qu prome qu el a bini na embajada mericano, el a dicidi di duna e declaracion aqui y qu el a delibera riba e asuntu cu Boelganin, Mikojan y Karanovitch, quen tabata completamente di acuerdo cu ne.

El a bisa e embajador frances, qu e ta quere, qu Francia tin mas necesidad di menguamentu di e crisis internacional, qu Rusia qu Alemania ta amenasa Francia mas qu Union Sovietico.

Premier Boelganin a declara qu e delegacion ruso sovietico probablemente lo sali pa Geneve dit 16 di Julj y qu lo e yega aya riba e mes dia qu president Eisenhower.

Riba un pregunta di un periodista Chroetsjev a contesta, qu nan no a dicidi ainda, quen lo acompanja Boelganin na Geneve. Despues Boelganin a haci huntu cu un periodista occidental un brindis riba exito di e conferencia di Geneve.

E embajador ingles William Hayter a declara, qu lo e invita Malenkov pa un bishita na Inglaterra si e ta pensa, qu lo e acepta e invitacion.

Saboerov, e prome vice-premier a declara den un conversacion cu e embajador frances, qu comercio mester ser iba riba base di libertad y igualdad. Union Sovietico sa quico e por cumpra y bende. Entre tantu el a bisa acerca: „Nos no tin mester di cumpra nada den extranheria, pasobra nos mes por produci tur cos."

Den circulonan diplomatico na Paris nan ta di opinion, qu e observacionnan qu Chroestjev a haci na embajada mericano na Moscou, posiblemente ta indica, qu nan lo haci un esfuerzo den e conferencia di Geneve pa separa Alemania di Occidente. Lo que el a bisa di Francia y Alemania nan ta considera na Paris como un esfuerzo pa lanta e inamistad entre e dos paisnan aqui trobe.

Na London nan a hanja e impresion, qu Rusia que negocia seriamente, pero e splicacion completu di e declaracion di Chroestjev lo sali na Geneve numa, asina diplomaticonan ta opina.

Departamento di Estado na Washington no tabatin ningun comentario riba e declaracion di Chroestjev.

Actividades durante di semana deportivo

ORANJESTAD 5 Juli. Den curso di e siman aki nos isla ta rico na deporte, como cu te ainda e seman deportivo ta den actividad. Di tur loque nos ta tende comenta ta di Siman A.S.U. Nos a presencia atletismo di cual nos a duna caba un breve resumen, y awor nos kier duna di e otro actividadnan cu a tuma lugar den curso di e dianan siguente.

TENNIS

Riba cancha di Caribe nos a presencia e promer ronde di e weganan di tennis. Den e weganan aki tabatin algun dificultad como cu e personanan menciona pa a hunga e weganan di mixto no a presenta. Lastima cu despues di a duna nan palabra nos mester a keda desapunta den nan. Nos por menciona desapunta como cu te ainda nan no a manda informa e comision encarga cu e weganan di tennis pakiko nan no a bini. Sin embargo nos a mira bunita partido di single den Burks y Evers, ganando e promer den straight sets di 6-1 6-2. Den e otro partido cu tabata un doble masculino Malmberg-Marques di Lago Heights a mustra di ta mas fuerte cu Rarms y Kuiperi. Malmberg-Marques a gana den straight sets cu score di 6-3 6-2. Dia Viernes awor nos tin otro weganan di tennis riba cancha di Caribe pa semana A.S.U. Nos ta spera dos cos, cu e publico lo ta presente, manera te ainda nan ta na tur e weganan di semana deportivo, y cu e participantenan den tennis lo ta presente.......

BASEBALL

Pa e wega di base centre Oranjestad y San Nicolas, nos a mira e muchanan di Oranjestad, derota e San Nicolaseronan den nan mes deporte. Antes e peloteronan di San Nicolaas tabata e atletanan cu tabata domina den e ramo aki pero ta manera cu Oranjestad a bini cu mal intencion di conquista nan deporte, y cu tur confianza. E wega mester a tuma lugar riba Stadion Wilhelmina, pero pa motibo cu e lluvia di dia Sabra anochi e tereno no tabata den condicion pa hunga base bal cu nan mester a hunga riba tereno di Aruba Jrs. Oranjestad cu e up-and-coming pitcher di Lucky Strike, Swaen a derota San Nicolas cu score di dos pa nada.

Pitcher perdedor tabata Hughes....

Di e pelicula di Pan-Americanos, nos mester bisa cu e publico cu a llena teatro Rialto, a spera di a mira algo cu mas tanto deporte di e weganan cu a tuma lugar na Mexico. E ta mucho riba base di futball solamente y poco di e otro deportenan.....

LEVANTAMENTO DI PESO

Hunto cu e pelicula di Pan Americanos tabatin despues den teatro Rialto e competicion pa levantamento di peso organisa pa e mes persona cu ta Herman Figuera, cu a organisa esun den Lago Sport Park. Nos ta bolbe menciona cu e biaha aki tambe Herman a duna un bon organisacion y ta spera di por tende comentario cu e tabata mal organisa, especialmente di comentaristanan cu no sa ta presente durante di deportenan ta comenta loque ta nan opinion pero base nan comentario riba opinion di otro.

Aki nos ta duna e resultadonan di e diferente clasenan.

	Peso.	Press.	Snatch.	Clean & Jerk.	Total
123-1/4 liber.					
Ralph Stuart.	120	130	135	170	435
Marciano Crocs.	120	falla	90	130	220
132-1/4 liber.					
R. Marciano.	132-1/4	150	175	220	545
B. Lugo	127	145	155	190	490
F. Pilgrim.	132-1/4	155	155	200	510
148-3/4 liber.					
L. Campbell	148-1/2	175	160	200	535
A. Violenus.	148-3/4	falla	no a continua den competicion		
165 liber.					
J. Gario	165	210	210	265	685
I. Williams.	164-1/2	200	190	245	635
R. Sharpe.	163	falla	no a continua den competicion		
181-1/4 liber.					
J. Pemberton.	181-1/4	240	255	310	805
E. Vorst.	180-1/4	210	225	falla	435
N. Brathwaite.	182	200	200	falla	400

Cu e hizada aki di J. Pemberton ela mejora su record durante di II Juegos Pan-Americanos na Mexico unda ela hiza un total di 760-1/4. No ta nada stranjo cu Pemberton por ta un fuerte rival pa e atleta Enrique Vorst pa e trofeo di e atleta mas destaca.

DISCURSO DI PRESIDENTE PERON

BUENOS AIRES.: — Den e discurso di radio na pacifico di su carrera president Peron di Argentina a quita tur culpa ayera di oposicion poiltico pa e irregularidadnan di algun dia pasa y el a pidi tantu amigunan y oponentenan pa acepta e armisticio politico. Den su discurso, qu nan a transmiti na tur parti di e pais, Peron a pidi tur Argentino pa „Biba pacificamente banda di otro." Peron a papia for di su oficina den edificio di gobiernu, cual el a bishita pa prome biaha ayera despues di e revolucion di 16 di Juni y el a declara, qu „asuntunan di gobiernu urgente" a strob'é di tuma contacto cu pueblo prome.

„Un cantidad grandi di bida a quibra pa motibo di e atentativo criminal", asina Pero na bisa y el a honra e heroenan anonimo aqui. „E mancha di e hecho aqui no por quita nunca, pero nos tin hopi cos di haci ainda y nos mester bai dilanti." E obheto di e golpe di estado, asina Peron a bisa, tabata, pa mata e comandante general di forzanan arma (Peron mes)", pero el a libera e partidonan di oposicion di tur culpa.

El a critica esnan, qu ta plama rumor, qu ta bisa, qu tin inquietud den cierto circulonan y el a declara, qu „e pais ta queda tranquil" El a sigui: „Ta comprensible, qu e partidonan di oposicion ta desea orden y ley". Ya caba politiconan altu lo a bini cerca dje.

„Nos ta gradici nan pa nan esfuerzonan pa paz y cooperacion; nos a predica esei diez anja caba. El a acentua, qu „e interesnan mas altu di e pais mester bini prome" y el a haci un suplica na tur Argentino pa biba huntu den paz.

Peron a expresa su conviccion, qu su oponentenan politico nunca no quier a quita e progresonan economico y social, qu e Peronistanan a estableci. „Quizas hasta nan por mehora esaquinan", asina el a bisa. Tambe el a declara, qu nan lo no haci ningun esfuerzo pa obliga e oponentenan pa acepta e principionan peronista. „Tin muchu Peronista caba — sina el a bisa — nos no tin mester di mas."

Peron a expresa e speranza, qu tur parti di opinion publico lo acepta nos sinceridad y desinteres. „El a conclui su discurso cu su conseho di custumber na obreronan di bai di cas pa nan trabao y di nan trabao pa cas, „pero queda alerta."

LA AVENTURA ESTA EU EL MUSEO

Por Juan Marabini

En el extremo norte de Europa se conserva, a loque parece, la piedra sagrada de los lapones, en un museo secreto. Escuchando a un viejo pescador de salmones hablar de ese museo desconocido a orillas del rio Ivalo huhiera debido desconfiar. Los lapones creen quiza en la metempsicosis, pero no son faciles mistificadores.

— „La piedra la encontrara usted a cinco jornadas de marcha, hacia el noreste", decia el viejo pescador, que pretendia transformarse de vez en cuando en salmón. Sus indicaciones me hubieran conducido directamente a la Carelia soviética. El hijo del pescador era de otra opinión: „El museo esta hacia el oeste, en dirección de la frontera noruega, cerca de la gran carretera estratégica construida por lor alemanes durante la guerra". Estuve dos meses en la región y no logré encontrar el museo lapón. Un guarda forestal me dió su explicacion: „La piedra existe —me dijo— incluso si elmuseo no existe. Y esta en el bosque. Durante la guerra, un batallón austriaco fué victima de locura colectiva al descubrirla guardada por una jauria de hombres-lobos. Los lapones protegen magicamente sus tesoros", terminó sonriendo el guarda forestal noruego, que en realidad creia mucho mas en los daños que ocasiona el escorbuto. „Pero usted encontrara todo lo que se refiere al arte y al folklore lapones en los museos de las capitales".

La Gioconda en el laberinto.

Esta historia de la caza del tesoro acusa quizas ciertos prejuicios tradicionales con respecto a los museos. Cada gran ciudad posee por lo menos un museo, en el que se conserva piadosamente la herencia artistica y cultural local, pero que con mucha frecuencia la gente ignora y se encuentra abandonado. Es que el hombre tiene tanta necesidad de misterio que descuida lo que tiene muy facilmente al alcance de su mano a algunos centenares de metros de su casa? Sin embargo, el museo le ofrece hoy lo que en la época feudal estaba reservado a los principes y todavia recientemente a la élite adinerada. Cualquier ciudadano dispone ahora para su educación de los tesoros artisticos y culturales de la humanidad entera. Los museos pueden, pues, desempeñar un papel decisivo en la educación del publico con titulo semejante al de las bibliotecas, el cine, la prensa o la radio.

Pero hace falta, para alcanzar esa finalidad, que se adopten los métodos modernos: utilizar la publicidad, las técnicas de la presentación, y no olvidar que para el hombre de hoy recreo significa, sobre todo, espectaculo. Si se añade a la atracción del museo-espectaculo la sal y pimienta de la investigación, y si se transforma al visitante, sobre todo al visitante infantil, en coleccionista o en buscador de tesoros, el éxito es seguro. No esta prohibido colocar la Gioconda a la salida de un laberinto, preparando asi su contemplación y dandole mas importancia al tener que ganarla buscandola.

El conservador-empresario

„La Corporación del Capitan Fran de limpiarse con el nombre de „La zada por la Unesco, se desarrolla con ese espiritu. Los conservadores de los grandes museos, hombres por definición vueltos hacia el pasado deciden modernizarse y estudiar si es preciso los sistemas comerciales del empresario. No se trata, naturalmente, de instalar un museo como Barnum presenta un espectaculo, pero la concentración de luces, la disposición de las piezas, la preparación del ambiente, incluso el sentido de lo „colgado" parece ser indispensable. En el Museo de Amsterdam, el visitante llega, al final de un periplo cuidadosamente estudiado, y que tiene un valor de iniciación progresiva, al gran cuadro „aL Corporación del Capitan Fran Banning Cocq con el Teniente Willem van Ruytenburg" (conocido antes de limpiarse con el nombre de „aL Ronda de Noche". Entonces encuentra un asiento confortable en la penumbra climatizada y una iluminación artisticamente concentrada sobre los colores de Rembrant. Se tiene la impresión de haber llegado a un apogeo, del que se sale ennoblecido y enriquecido.

Pero aparte de los grandes museos, cuya riqueza aplastante esta por encima de toda propaganda, ningun museo deberia hacer caso omiso de la publicidad, a la que se entregan, por ejemplo, cuando celebran epxosiciones. Esa publicidad es indispensable para atraer a las multitudes. Algunos museos-eposiciónx cuyo prestigio depende de la actualidad, pueden llegar a transformarse en instituciones permanentes. Este es el caso del Palacio del Descuhrimiento (Palais de la Découverte), èn Paris, cuyo director es un apóstol de la „Campaña de los museos"; y que ha llegado a ser una de las mas bellas realizaciones del mundo en materia de museologia cientifica. El niño se forma en él participando directamente en la experiencia cientifica, astronómica, fisica y médica. Como destacaba un dia Luis de Broglie, „incluso jugando puede suceder que el niño vea despertarse en él una vocación de hombre de ciencia que no sospechaba".

Pedagogia: „ma non troppo"

Sin embargo, si se trata del „museo-escuela", hay que precaver un exceso de didactismo. Se sabe que el terreno en el que el papel del museo se revela como mas eficaz es el de la educación infantil. La idea del Museo para Niños, nacida en los Estados Unidos, se propaga poco a poco en el mundo, pero sucede a veces que las actividades de esos museos son con demasiada frecuencia tan académicas como los programas escolares. El museo-escuela debe conservar su aspecto feérico, maravillar al niño por la poesia que haya presidido la distribución artistica de su decorado y halagar su imaginación y su fantasia. aL primera imagen que el niño saque de un mundo en el que las artes y las ciencias pueden completarse ante su vista depende en gran parte de ese museo del porvenir, de

(continua en la pag. 4)

Pa aviso y tur correspondencia pa Arubaanse Courant, dirigibo nal Awakatistr. 2, Oranjestad Tel. 1116 y 2116 Suscripcion Fl. 2.50 pa luna, pago adelante.

AGENDA

Diarazon 6 Juli

CINE

De Veer Theater: 20.30 „La Pasion Desnuda"
Rialto: 18.00 „Cinderella"
20.00 „La Pasion Desnuda"
Principal: 20.00 „The golden mistress"
Aurora: 10.30 „Clipped wings en Crazy over Horses"
Savaneta: 19.30 „Tarzan's peril en of Bagdad"

BOTICANAN DI TURNO

Oranjestad: **Botica Oduber**
San Nicolas: **Botica San Lucas**

PARTERA, ENFERMERA, ETC. ETC.

Zuster M. v.d. Mark, tel 1557, Rondweg Oranjestad.
Zr. Braumuller, Nieuwstraat 25, Oanjestad, Tel. 1355.

VOZ DI ARUBA

6.00	Habrimento
6.05	Dusji amanecer na Aruba
6.30	Noticia Ingles
6.45	Melodias matinales
7.00	Programa pa oyentes na Corsow, Bonaire y Isla Ariba
7.30	Melodias romanticas
8.00	Final
12.00	Habrimento
12.05	Popular music
12.15	Noticia Hulandes
12.30	Concert Favourites
12.40	Programa di A.T.C.
12.55	Un nota Antiliano
13.00	Mundo en Marcha
13.10	Peticiones pa oyentes den exterior
13.30	Novela „El Gato"
13.45	Programa pa Amanan di Cas
14.00	Final
18.30	Habrimento
18.35	Noticia Hulandes
18.45	Programa di Bordens coffie
19.15	Un nota Antiliano
19.20	Noticia Ingles
19.30	Novela „Un Amor Frente al Destino"
19.45	Programa di Ron Diamante
20.00	Mundo en Marcha
20.15	Continuacion Peticiones
20.30	Estrella di siman
20.45	Muziek popular Americano
21.00	Peticiones
21.15	Noticia Spanjó
21.30	Hora Azul
22.00	Muziek Latina
22.30	Final

RADIO KELKBOOM

11.30	Opening
11.33	Musica (anuncios)
12.00	Lunchmuziek
12.25	Nieuwsberichten
12.40	Musica (anuncios)
1.30	Sluiting
5.30	Opening
5.33	Cocktail Musical
6.00	Musica (anuncios)
6.15	Cumpleaños feliz
6.30	Dinermuziek
6.45	Charla Deportiva
7.00	Noticias (Pap.)
7.15	Musica (anuncios)
7.45	Nieuwsberichten
8.00	Musica (anuncios)
8.15	Colgate Palmolive presenta Frente al pecado de ayer
8.30	Kookpraatje „Smakelijk Eten"
8.45	Quiz prog. van „Leche PET"
9.15	Peticiones
10.00	Fin di transmission

FIEL TE NA MORTO

Pa: TUYUCHI

No. 6

„Esai mi tambe ta comprende, Salten".

„En realidad Srta Sorrensen ta un tanta di bo, Volkmar?" un oficial hoben a puntra.

„E n' ta mi famia. Srta Sorrensen ta amiga di infancia di mi mama. Pero como e ta mi pepe, e ta conta den famia."

„M'a yega di tende cu e muhe ai tin masha placa".

Heinz a sagudi cabez.

„Esai ta un secreto publico".

„Bo sa cu luna pasa Srta Sorrensen a bende den un rato 200.000 mark na terreno? Nan ta bai traha mas villa," Salten a bisa.

„Naturamente mi sa esai, pero ta ultimo terreno cu el a bende, pasobra e n' ta bende mas, pasobra e tin mester di cunuco pa bestia come of traha maloa."

„Cielo santo. Si 200.000 mark ta un bagatel p'e muhé ai, anto lo mi quier tabata su heredero," e luitenant a bisa.

„Ofrece bo mes como su heredero. Asina leu cu mi sa, Srta Sorrensen no tin famia."

„Ami ta di opinion cu si mi pepe muri, ami lo n' queda mal para," un otro a bisa.

Heinz a hiza man na laria.

„Bosonan no traha castillo di aire. Scucha mi bon. Tanta Frieda tin un ruman di tata; wel ta berdad cu nan no sa maha cu otro pasobra nunca e n' sa menciona ni su nomber, ni nan no sa bishita otro tampoco. Pero ta casi sigur cu e ruman aqui i su yiunan lo hereda tur cos."

„No tin speranza pa bo anto?"

„Absolutamente," Heinz a responde.

„Esai lo tabata di mas berdad, pasobra di mes bo famianan ta rico caba. Pero nan ta bisa cu placa ta bai camina placa ta. Aqui poco dia bo ruman tambe lo ta conta bao di sabionan aleman."

„Tende tiponan, larga mi cu tranquilidad i no codicia mi ruman inteligente ni mi majornan rico. Pero goza cu boso ta den compania di un bon tercio."

„Esai bo tin di proba nos ainda awe nochi den cantine cu un glas di champagne."

„Bon".

„Pero Senjores, nos mester bai awor. Tira un bista rond ainda riba e muchanan bunita aqui, paga e blondina bunita i larga nos sigui".

Conseho dje kaptein a ser sigui. Louisa a bin cobra loque e oficialnan a gasta. I despues di algun expresionnan romantica el a hanja bunita propina cerca tur. Tur bista dje damanan tabata riba e oficialnan. Nan a tuma despedida di diferente dje mucha muhenan bunita, sea pa un mirada, kinipimento di wowo of hahamento di cabez. I charlando i bufiando e defensornan di patria a sigui nan camina.

Un ora despues e hardin tabata bashi. E mucha muhenan cu tabata sirbi e mesanan a limpia tur mesa i a bai cambia nan voorschot blanco. Awor e tajo- i glasnan mester a ser laba, mester a frega e koelkamernan i nan mester a haci mil i un cosnan chiquito cu tabata pertenece na trabao dje empresa aqui. Corto despues di esaqui e prome shersnan di lechi a cuminza drenta cura i e cocheronan un pa un tabata bai haci cuenta cerca nan maestra. I esaqui tabata pasa tur cos pa e boekhouder pa e nota e cantidad di lechi cu e clientenan ta paga pa luna of semanal. Te 2 or di tramerdia Frieda tabata masha ocupa.

Luego el a bai troca su panja i a bai den comedor na unda mama Truda a pone su cuminda simple, pero bon cushina.

I mientras e tabata sirbiendo su maestra, nan a combersa masha hopi. Nan mester a dicidi ta quico ta cushina su manece pa e personal i Frieda mes. Despues di mesa Frieda ta duna su curpa un poco sosiego i dibercion. E ta bai haci un otro bishita of e ta bai haci cualquier respondi. I e ta bai un ora mas o menos bai combersa di tur cos un poco cerca Sra Volkmar, mama di Heinz.

Volkmarnan tabata biba n'e prome villa na rand dje mondi. I como e distancia no tabata grandi, Frieda tabata bai aya na pia mes. Aya cerca e hendenan aqui e tabata hanj'é manera na su propio cas.

Capitulo III

„Elsa, ainda bo ta sinta ta snoep?" Ruth von Steinbach a scual su ruman di mas chiquito.

El a caba di drenta e cuarto cu nan dos ta usa como nan apartamento.

Elsa a rek i tabata hap riba su cara, mientras el a larga e roman cu e tabata leza cai abao. Kinipiendo wowo e tabata mira den cara di su ruman.

„Bo mester stop di ta camna ristra manera spion. Bo ta pone hende spanta."

Ruth a traha un cara penosa.

„Ningun momento sol mi n' sconde drenta manera un spion. Bo mester comprende cu ta poco poco mi ta camna; pasobra papa a caba di pega un sonjo i ta p'esai mi no quier a haci boroto p'e no spierta. I tampoco mi no tin mester di spiona mes pa mi mira cu bo ta haciendo bo trabao preferida, esta: snoep. I fuera di esai bo ta lezando bukinan prohibi tambe pa corona obra."

„I bo tambe ta dedica bo na bo pofecion prefera, esta: di parti scualnan i poco orden n' t'asina?" e ruman a responde un poco irrita, pero confus.

Riba e cara serio i hoben di Ruth quende den bunileza tabata leu di su ruman snoepdo, a pasa manera un sombra. Pero el a queda calmo.

„Lo mi a prefera di no tabatin necesidad di a papia asina cu bo, enberdad, Elsa. Pero mi no ta comprende com bo por dispidi placa na co'i snoep i na soquetada di romannan asina, unavez bo sa mucho bou cu nos ta biba den e necesidadnan di mas grandi. Papa tin mester di masha medidanan fortificante si acaso lo e quier bini riba pia trobe."

„Si. Tur esai ta masha bon i nechi. Pero mi tin hamber. Ta quico bo quier pa mi haci anto. Na mesa mi no ta hanja suficiente. Mam ta haci economia riba tur cos. Hasta riba nos stoma".

„Awor bo ta exagerando. Semper tin suficiente co'i come aqui, masque cuanto trabao mama ta pasa pa por bini cla. Ta mala lenga mes bo tin i esai ta masha malo pa un mucha di bo edad. Ta un mal principio. Bo mester sa cu mama no ta hanja mas na credito, foi despues dje desgracia cu a pasa papa. De la manera cu comprendiendo e situacion precaria cu awor aqui nos ta hanja nos aden no por resta nada pa snoepmento."

„Ai no, Ruth. Sea un poco sincero. Quizas bo no quier drenta cu mi, pasobra bo ta tuma parti pa papa, pa bo queda bon mira. Pero ultimamente nos ta comiendo hopi malo, mescos cu hende pober. I despues di tur esaqui cu ni siquiera bo n' por come cualquier cos di snoep de bez en cuando, anto boso por bien bai dera mi bibo numa. Ta manera ta den neshi di avaro nos a bai resulta."

„Ta unda b'a hanja placa trobe pa cumpra co'i snoep, Elsa?" Ruth a puntra preocupa.

E ruman mas chiquito a queda ta mira un poco intranquilo. Luego el a traha un cara di mas amable i a ofrece Ruth un mangel.

„Tuma Ruth, purba esaqui", el a bisa trastando Ruth.

„Masha danki. Mi n' ta amante di mangel."

„Ai tuma un i bo larga di ta maha manera hende bieu. Corda cu ta mucha mescos cu mi bo ta". Elsa a responde. „Pero awor, larga nos cerra paz. Purba un dje sortonan di mangel aqui. I despues lo mi conta bo ta na unda m'a hanja placa."

(E ta sigui)

EL CISCO KID

Por José Salinas y Rod Reed



Pa un banda Cisco a sali. Mi mester sa unda nan a skonde, y pa otro banda e rumannan Bragos ta husca caminda nan por drenta come pasobra nan tabata tin masha hamber; a mi tin hamber, Ciscoa bisa, y ami tambe, e otro a bisa; ban drenta aki den. Pero net na e momento cu nan ta bai drenta, nan a mira cu nan enemigo ta sinta ta weitanan cu un wowo di candela pero toch nan a dicidi di drenta den e restaurant El Mexicano.

Representacion di Empleado

Resumen y fin

Den un serie di seis articulo, Lago su opinion tocante representacion di empleado a worde splica. Un expresion cla y potente di Lago su opinion tocante e derecho di su empleadonan pa organiza nan mes ta poni ariba record pa tur hende mira. Lago ta kere den representacion. Ademas, el ta kere den un clase independiente di representacion cu por worde revisa di tempo a tempo segun ta necesario pa satisface condicionnan cu ta cambia y e deseonan di e grupo di empleado. Actividad di Compania apoyando su opinion tocante representacion ta stimula cooperacion y ta crea un atmosfera favorable den relacionnan entre representante y directiva. Asina e situacion tabata na Lago desde cu reprensentacion a cuminza na 1936. Lago kier asegura cu e voz di empleado por y lo worde tendi. Y el a tene firme na e póliza aki pasobra el ta convenci cu problema di interes mutuo por worde soluciona solamente door di participacion y cooperacion mutuo.

Door di tal participacion mutuo empleadonan di Lago a logra mehor salarionan, oranan y condicionnan di trabao y beneficionan. Historia ta munstra cu e necesidadnan y deseonan di empleadonan di Lago a worde presenta cu capacidad door di representantenan di empleado durante e anjanan. E esfuerzonan di representantenan di empleado a ricibi contestacion cooperativo di directiva di Lago y un deseo pa traha hunto pa soluciona prohlemanan.

Opinion

E contestacion aki di parti di directiva atrobe ta hasa ariba su opinion cu representacion independiente ta asocia mas directamente cu e trahador individual. Representacion na Lago y door di empleadonan di Lago lo tin mas prohabilidad di reconoce interesnan mutuo di directiva, empleadonan y e comunidad. Solucionnan logra door di negociacionnan cooperativo entre directiva y representantenan independiente di empleado cu ta liber di influencia di pafor, lo ta solucionnan cu nan obheto ta bai den un solo direccion; esta e beneficio mutuo di empleadonan di Lago y di Compania. Solucion di problemanan local door di representantenan cu nan mes ta afecta door di e problemanan y nan solucion ta basa ariba sabidoria, conocemento y preocupacion sincero.

Bao e systema di representacion na Lago, e voz di empleado ta un voz berdadero. El tabata fuerte, respeta, scucha y nunca el tabatin mester di cambia su necesidad pa somete su mes na necesidadnan di gruponan di pafor cu tin diferente problemanan. Nunca tampoco el tabatin mester di accepta ohhetonan di poliza di pafor na lugar di su mes obhetonan.

Lidernan ta Eligi

Lidernan di representacion di empleado na Lago ta worde eligi for di e grupo votador. Henter e systema di representacion independiente ta consisti di empleadonan di Lago - y solamente empleadonan di Lago. E representantenan ta trata asuntonan di nan organizacion - y tur nan asuntonan! Nan no ta ocupa un „puesto atras" of ta actua como un „frente" pa gruponan o influencianan di pafor. Empleadonan di Lago conoce nan hedenan cu ta nan vocero dilanti directiva.

Y pa motiho cu nan sabi esaki -door di nan contacto di cara-cu-cara na trabao y como bisinja den e mes comunidad- y pa motibo di nan confianza y creencia nan a bira partinan integral di e actitud di e cuerpo di empleado tocante nan representantenan. Confianza sincero den cada uno ta existi durante negociacionnan entre representantenan y directiva.

Pesey, ta worde accepta como natural na Lago pa discuti problemanan segun nan ta presenta. Ta worde accepta en general, y en realidad worde spera, cu directiva y representantenan di empleado lo haci nan satisfactorio for di comprendemento comun di problemanan.

Empleadonan cu fe den nan systema representativo cu confianza ta acudi na nan representantenan eligi pa yudanza den tratamento di problemanan di trahao. Hende ta humano Empleadonan ta haci error, hefenan ta haci fout, of mal comprendemento ta origina sin falta herdadero di ningun, y un keho ta princia. Un keho por bira un cos desagradahle y complica. Of, manera generalmente ta sosede na Lago, el por worde hiba door di e empleado na su representantenan pa yudanza pa presenta su puntonan di vista.

Agradable

No tur kehonan tin un fin agradahle den cual tur hende ta satisfecho cu e resultado. Pero, hao e systema di representacion independiente y local na Lago, poco prohlema ta keda sin menciona of sin worde tendi. E „fin agradable" ta tuma lugar den un cantidad sorpresante di e problemanan. Solucionnan favorable ta worde haya pa motibo di e tratamento door di lidernan interesa kende ta capaz y di acuerdo pa duna nan atencion personal na e problemanan. Esaki ta e base ariba cual representacion independiente na Lago a crece. Ta e deseo pa cumpli cu necesidadnan di empleado door di pensamento independiente hasa ariba condicionnan local.

Como un organizacion el ta funciona como un autonomia local cu relacion directo cu constituyentenan pa medio di representantenan di districto cu e grupo negociador. Bao e systema representativo na Lago, e grupo di constiyente ta liher pa actua buscando ohhetonan cu ta toca mecesidad di empleado. E por actua sin worde controla door of involve su mes den situacionnan of gruponan di pafor.

Lago ta Apoya

Lago fuertemente ta apoya independencia den organizacion di su empleadonan. Representacion independiente por mas bien accepta e principio di cooperacion y paz industrial envez di acudi na e mechanismo di conflicto ki ora cu problemanan di empleado origina. Trahamento cu cooperacion y paz industrial como e camina pa negociacion cu exito, ta trece un atmosfera den cual representacion di empleado por desaroya den respect y caracter, abilidad y reputacion.

Representacion di empleado na Lago no a keda sin worde cambia desde 1936. El tabata activo -constantemente el tabata worde desaroya y mehora. Mehoramento no ta hini mescos cu solo ta sali dia tras dia. Mas bien, mehoracion ta bini for di e abilidad pa reconoce un prohlema, un deseo pa solucioné y e capacidad pa desaroya solucionnan practicahle. Esaki tabata e di representacion di empleado na Lago. Esaki tabata e regla mas bien cu e excepcion y ainda e ta asina pa motibo di e hopi elementonan favorable di representacion di empleado na Lago.

Manera tabata munstra en detaye den e seis articulonan y den e resumen cortico aki, representacion independiente di empleado na Lago a duna su constituyentenan:

(a) un voz directo cu directiva;
(b) representantenan cu ta interesa solamente den e grupo di empleado, e comunidad y compania;
(c) mehoranza den salarionan, oranan y condicionnan di trabao en relacion cu necesidad di empleadonan;
d) lidernan local eligi for di grupo di constituyentenan, kende ta haci tur negociacionnan;
(e) un systema cu a establece proteccion, participacion y comunicacion pa su constituyentenan;
(f) un atmosfera crea door di persuasion y razonamiento cu ta hahri camina pa solucionnan pacifico na heneficio di e grupo di empleado;
(g) tratamento di problemanan individual como tambe problemanan di un grupo den tal forma cu ningun problema ta demasiado grandi ni demasiado chikito;
(h) lidernan interesa cu ta dispuesto pa traha pa mehoranza pa e grupo di empleado; y
(i) lidernan cu ta debidamente familiar cu e situacionnan local y kende no solamente ta activamente responsable pa solucionnan, pero kende ta biba y ta traha hunto cu nan.

Factornan Importante

Tur e factornan importante aki ta yuda forma un cuerpo di empleado hon representa y ademas un directiva receptivo. Un representacion independiente di empleado cu ta traha manera esun na Lago ta exigi reconocimento y apoyo di directiva.

Directiva di Lago ta reconoce, apoya y constantemente ta percura pa prescrvacion di e organizacion eficiente aki di empleado.

Pakiko Lago a publica su opinion tocante representacion di empleado? El a haci esaki pasobra el kier pa su empleadonan, nan familia y puhlico sabi mas tocante representacion independiente di empleado. Motibonan a worde duna pakiko Lago ta pensa cu e clase di reprensentacion independiente ta di mayor interes pa empleadonan, compania y e comunidad. Compania ta haya cu e clase di representacion aki lo proteha e interes di e cuerpo di empleado mas bon y lo segura un compania progresivo capable di competi cu bon exito den industria di azeta tanto competitivo di awendia. Esakinan ta factornan di sumamente importancia pa mantene un comunidad sano den cual tur cu ta concerna por tin prosperidad.
principal a worde accentua: Esta, cu

Den tur e articulonan, un punto principal a worde accentria. Esta, cu Lago ta kere firmemente den representacion di su empleadonan. El ta kere den e derecho di empleadonan di tin tratamento husto, oprtunidad pa desaroya nan mes y avanza, un programa cooperativo pa seguridad social y economico y negociacion colectivo cu representantenan eligi door di empleadonan.

E puntonan di vista aki, e motibonan aki a worde treci padilanti sperando cu tur empleadonan lo tin un mehor comprendemento di representacion independiente y di loke el a haci y di loke el por haci. E forma di representacion independiente na Lago a worde describi asina cu no obstante di hopi discusion y pretencion contradictorio tocante diferente clase di representacion, empleadonan lo sabi kiko e clase di systema representativo actual a haci na Lago y kiko un tal systema por haci.

Lago, su empleadonan y Aruba a crece hunto den un gigante di mundo petrolero. Nan a crece bao negociacion conjunto y pacifico entre directiva y representantenan independiente di e cuerpo di empleado.

Representacion independiente a logra hopi mehoranza na Lago. El a yuda den desaroyamento di un standard di bida pa su constituyentenan cu no por worde iguala den Territorio di Caribe.

Door di representacion independiente di empleado, e empleadonan di Lago awe tin loke miliones di trahadornan ariba henter mundo ainda ta haci esfuerzonan pa haya.

(Aruba Esso News)

La Aventura esta en el Museo

(viene de la pag. 3)

ese establecimiento en el que entrara con toda la libertad propia de su edad. Seguramente, en parte, el hecho de que los artistas del Quattrocento italiano alcanzaran en gran numero la maestria extraordinaria que admiramos en ellos se debe a haber vagabundeado libremente por aquellos lugares privilegiados que eran los talleres y los palacios de Italia.

Para formar hombres del Renacimiento del siglo XXI sería preciso hacerlos vivir en la belleza, en el entusiasmo y en la sed de saber que presidian el siglo XV italiano. Esta es una de las mas hellas tareas que pueden emprender la „campaña de los museos" y la Unesco. Entonces, las sombrias anticipaciones de Aldoux Huxley y de Georges Orwell, en „Le Meilleur du Monde" y en „1984", que nos presentan una humanidad desvirilizada, embrutecida y jerarquizada en extremo, no podrian realizarse.

El niño podria liherarse de muchas servidumbres, soñar despierto y lanzarse a las grandes aventuras del espiritu. Incluso podria en sus rebuscas correr hacia la Reina de las Nieves, o hacia esa piedra sagrada de los lapones, que es tan dificil de encontrar. Renovando los mitos podria como el viejo pescador remontar las aguas heladas y siempre fecundas del tiempo. UNESCO)

SCHANDAAL BIJ ITALIAANSE VOETBAL-TOTO

WEDDERS MAKEN GEBRUIK VAN FOUT

ROME.— Naar eerst thans bekend wordt, heeft zich op 19 Juni bij de vaetbal-tato een schandaal voargedaan, waarvan de cansequenties nog niet zijn te overzien. Het gaat om de toto-biljetten voor de wedstrijden van 19 Juni, waarbij 13 resultaten moesten warden voorspeld. Maar bij deze 13 ontmoetingen stonden vijf wedstrijden van de Duitse campetitie. Van dit vijftal werden er reeds twee Zaterdag 18 Juni gespeeld.

Nu is het in Italie zo geregeld, dat de hiljetten tot Zaterdagavond 24.00 uur kunnen worden ingeleverd. Verscheidene Italiaanse wedders hadden natuurlijk naar de radio geluisterd, de resultaten van de beide Duitse wedstrijden gehoord en deze dus goed op hun hiljet ingevuld.

Het gevolg was, dat men nog slechts naar de resultaten van 11 wedstrijden behoefte te raden. Volgens de reglementen van de voethal-toto, waarop overigens een zeer strenge controle hestaat, ook van regeringswege, hadden deze beide Duitse wedstrijden niet op het biljet mogen worden gedrukt

Hoe het ook zij, na Zondag 19 Juni moest de toto aan veertig personen, die alle dertien resultaten goed hadden geraden, ruim 10.000 gulden per persoon uit hetalen en aan ongeveer 900 andere wedders — die twaalf van de dertien wedstrijden goed hadden aangegeven — ongeveer 500 Naf gulden. Enkele sportbladen zijn hier achter gekomen en hebhen maatregelen gevraagd om deze toto ongeldig te verklaren. De directie van de voethal-toto heeft Donderdagavond medegedeeld, dat zij slechts uitbetalingen zal doen aan de personen, die de elf wedstrijden goed hebben getipt. Degenen die dertien of twaalf wedstrijden goed hadden ingevuld, zouden, aldus de directie, worden geschrapt. Reeds is bekend geworden, dat verscheiden deelnemers schadevergoeding hebben geeist. Een weekblad eiste 't ingrijpen van de justitie. Nu is geblekcn, dat aan de winnaars nog niets is uitbetaald. Hoe de directie van de voetbal-toto zich uit deze moeilijkheden zal moeten redden, is nog niet bekend.





DUITSE UFA WEER IN OPRICHTING

De Duitse filmonderneming 'UFA', die door de geallieerden aan het einde van de oorlog werd ontbonden, wordt thans weer opgericht (AFP).



De Franse vertegenwoordigster bij de verkiezing van Miss Heelal zal de 17-jarige Claude Petit zijn, die hierboven in Griekse pose staat afgebeeld. In Frankrijk werd zij eigenaresse van de nationale titel Miss Cinemonde.

Personeelsbeleid na de overdracht

Land blijft moreel verantwoordelijk voor wel en wee der ambtenaren

Dat het Land geen bemoeienis meer heeft met personeel, dat in Eilandsdienst is overgegaan, behoeft geen betoog. Een opmerking in het Voorlopig Verslag gedaan gold dan ook niet deze groep ambtenaren, doch degenen, die ter beschikking zijn gesteld, aldus de Staten in het eindverslag op de begroting 1955. Bij de overdracht der diensten en departementen aan de eilandgebieden heeft nimmer de gedachte voorgezeten, aldus enkele leden, dat na de overdracht het Land zich verder niet meer zou bemoeien met het personeel, dat ter beschikking der eilandgebieden wordt gesteld, althans ter zake geen initiatief meer zou vertonen.

Vooral ten aanzien van de Bovenwindse Eilanden en Bonaire moet, juist gezien de geringe grootte dier gemeenschappen met de daaraan onverbiddelijk verbonden nadelen, deze stelling als onaanvaardbaar verworpen worden. De Regering — althans de betrokken Inspectie — dient wel degelijk uit zichzelf actief te zijn en er voor te waken, dat de ambtenaren op die eilanden na een zekere periode afgelost en vervangen worden door frisse krachten. Het is bovendien zeer wel denkbaar, dat een bepaalde ambtenaar overplaatsing wenst, doch in verband met de delicate verhoudingen, welke inhaerent zijn aan kleine gemeenschappen, niet het initiatief wenst of durft te nemen tot een overplaatsing. Anderzijds zal het ook mogelijk zijn, dat het een bepaalde ambtenaar op een dier eilanden best bevalt en dat hij uit kortzichtigheid niet eens aan overplaatsing wil denken, in welk geval de ambtenaar als het ware tegen zichzelf in bescherming genomen moet worden. Gezien het vorenstaande waren de leden aan het woord van mening, dat het van een onjuist beleid zou getuigen, indien de Regering zou gaan zitten wachten totdat er een verzoek om overplaatsing komt.

Terug naar het land

Vele andere leden brachten naar voren, dat zij best begrip kunnen hebben voor de moeilijkheden, welke de Regering er toe gebracht hebben zich te stellen op het standpunt, dat zij in deze heeft ingenomen. De enige mogelijkheid om dit onderwerp tot een algehele en afdoende oplossing te brengen zou h.i. zijn — en hierbij sloten de aan het woord geweest zijnde leden zich aan— dat de betrokken diensten wederom Landsdiensten zouden worden, waardoor al deze moeilijkheden uit de wereld geholpen zouden zijn. Het vertrouwen werd overigens uitgesproken, dat de Regering — i.c. de Inspectie's van de Volksgezondheid en het Onderwijs — in afwachting van een definitieve oplossing ter zake een minder-lijdelijke houding zal willen aannemen door niet meer te wachten totdat de betrokken ambtenaar zijn verzoek zal hebben ingediend, doch uit eigener beweging pogingen aan te wenden om de overplaatsing te bewerkstellingen.

OGEM verwacht toename van energieverbruik op de Antillen

OVER 1954 WORDT 9% UITGEKEERD

AMSTERDAM.— Het bestuur van de Overzeese Gas- en Electriciteitsmaatschappij te Rotterdam heeft tijdens de gisteren gehouden jaarvergadering van aandeelhouders verklaard tevreden te zijn met de in 1954 behaalde resultaten. Er is een schaduwzijde, namelijk het proces inzake de afwikkeling der in Indonesië genaaste bedrijven. Ook de aandeelhouders vonden dit teleurstellend. (Naar bekend, heeft een commissie voor de vaststelling der schadevergoeding van de per 1 Januari 1954 genaaste twee electriciteitsbedrijven en het genaaste gasbedrijf als vergoeding vastgesteld Nf 16.710.000. De Indonesische regering heeft het bestuur doen weten zich niet met deze uitspraak van de commissie te verenigen en thans zijn beide partijen hierover in een proces gewikkeld.)

De O.G.E.M. heeft haar arbeidsterrein in Suriname en de Nederlandse Antillen uitgebreid. In de toekomst zal in deze gebieden de hoeveelheid geleverde gas en electriciteit verder toenemen. De kansen hiervoor zijn zeer groot. In Suriname is men thans bezig met het Tienjarenplan, dat ten doel heeft de welvaart niet alleen afhankelijk te maken van de bauxietwinning, maar op bredere basis te brengen. Dit geldt ook voor de Antillen. Men verwacht hier in de naaste toekomst grotere vraag naar energie.

De O.G.E.M. heeft in 1954 een meerderheidsbelang verworven bij een electriciteitsbedrijf in Venezuela.

Uit de in het eerste kwartaal van 1955 behaalde resultaten blijkt, dat de verkoop van electriciteit en gas binnen het Koninkrijk met circa 12% en in Indonesie met circa 10% gestegen is. Deze vergroting van de omzet ging hinnen het Koninkrijk gepaard met een stijging van het netto resultaat; in Indonesie echter liep het resultaat wegens de gestegen kosten iets achteruit. Een en ander had tot gevolg, dat het totale netto exploitatieresultaat niet verminderd is ten opzichte van dezelfde periode van 1954.

Onvoorziene omstandigheden voorbehouden, verwacht men een alleszins bevredigend dividend over 1955 te kunnen uitkeren.

De jaarcijfers over 1954 werden met algemene stemmen goedgekeurd en het dividend werd bepaald op 9%. Prof. dr J. Klopper werd als commissaris herkozen.

Geen quorum in Djakarta

DJAKARTA.: — De stemming over het Haagse protocol tot opheffing van de Nederlands-Indonesische Unie, die gisteren in het Indonesische parlement zou worden gehouden, is uitgesteld, omdat (ook nadat de vergadering een half uur was uitgesteld) het voorgeschreven quorum niet kon worden bereikt.

In parlementaire kringen spreekt men openlijk van een boycot door de oppositie. De oppositie wil, dat tegelijk met de Unie ook de financieel-economische overeenkomst met Nederland wordt opgezegd. De Indonesische regering wil hierover drie maanden na de opheffing van de Unie onderhandelingen met Nederland voeren.